

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 773/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Απριλίου 2004

σχετικά με τη διεξαγωγή από την Επιτροπή των διαδικασιών δυνάμει των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης (¹), και ιδίως το άρθρο 33,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να ρυθμίζει ορισμένες πτυχές των διαδικασιών εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης. Είναι αναγκαίο να θεσπισθούν κανόνες σχετικά με την κίνηση των διαδικασιών αυτών από την Επιτροπή, καθώς και σχετικά με τον χειρισμό των καταγγελιών και την ακρόαση των ενδιαφερομένων μερών.
- (2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003, τα εθνικά δικαστήρια έχουν την υποχρέωση να μην εκδίδουν αποφάσεις που ενδέχεται να συγκρούονται με σχεδιαζόμενες αποφάσεις της Επιτροπής στην ίδια υπόθεση. Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 6 του εν λόγω κανονισμού, οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού παύουν να είναι αρμόδιες από τη στιγμή που η Επιτροπή κινήσει διαδικασία για την έκδοση απόφασης δυνάμει του κεφαλαίου III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σημαντικό, τα δικαστήρια και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών να είναι εν γνώσει της κίνησης διαδικασίας από την Επιτροπή. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θα πρέπει να είναι σε θέση να δημοσιοποιεί τις αποφάσεις της για κίνηση διαδικασίας.
- (3) Πριν λάβει προφορικές καταθέσεις από φυσικά ή νομικά πρόσωπα τα οποία συναινούν προς τούτο, η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνει τα πρόσωπα αυτά για τη νομική βάση της κατάθεσης και για τον συναινετικό της χαρακτήρα. Ακόμη, τα πρόσωπα που καταθέτουν πρέπει να ενημερώνονται για τον σκοπό της κατάθεσης και για την καταγραφή που τυχόν πραγματοποιείται. Για να ενισχύεται η ακρίβεια των καταθέσεων, θα πρέπει να δίδεται στα πρόσωπα που καταθέτουν η δυνατότητα να διορθώσουν τη σχετική καταγραφή. Οσάκις τα πληροφοριακά στοιχεία που συγκεντρώνονται κατά τις προφορικές καταθέσεις ανταλλάσσονται δυνάμει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, τα στοιχεία αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά στοιχεία μόνον για την επιβολή κυρώσεων σε φυσικά πρόσωπα, εφόσον πληρούνται οι όροι που τίθενται στο εν λόγω άρθρο.
- (4) Δυνάμει του άρθρου 23 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, είναι δυνατόν να επιβάλλονται πρόστιμα στις επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων που παραλείπουν να διορθώσουν, εντός της προθεσμίας που τίθεται από την Επιτροπή, μια ανακριβή, ελλιπή ή παραπλανητική απάντηση που εδόθη από μέλος του προσωπικού τους σε ερώτηση κατά τη διάρκεια επιθεωρήσεων. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να παρέχεται στην εμπλεκόμενη επιχείρηση καταγραφή κάθε δίδομενης εξήγησης, να θεσπισθεί δε διαδικασία που να της παρέχει τη δυνατότητα να προβαίνει σε διορθώσεις, τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις των εξηγήσεων εκ μέρους μέλους του προσωπικού της, το οποίο δεν είναι ή δεν ήταν εξουσιοδοτημένο να παρέχει εξηγήσεις εξ ονόματος της επιχείρησης. Οι εξηγήσεις που δίδονται από μέλος του προσωπικού πρέπει να παραμένουν στον φάκελο της Επιτροπής όπως καταγράφονται κατά τον έλεγχο.
- (5) Οι καταγγελίες αποτελούν ουσιώδη πηγή πληροφοριών για τον εντοπισμό παραβάσεων των κανόνων ανταγωνισμού. Είναι σημαντικό να καθορίζονται σαφείς και αποτελεσματικές διαδικασίες για τον χειρισμό των καταγγελιών που υποβάλλονται στην Επιτροπή.
- (6) Για να είναι μια καταγγελία παραδεκτή για τους σκοπούς του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, πρέπει να περιέχει συγκεκριμένα πληροφοριακά στοιχεία.
- (7) Πρέπει να εκπονηθεί ένα έντυπο για τη διευκόλυνση των καταγγελλόντων κατά την υποβολή των αναγκών στοιχείων στην Επιτροπή. Η υποβολή των στοιχείων που θα απαριθμούνται στο έντυπο αυτό πρέπει να αποτελεί όρο για να αντιμετωπίζεται μια καταγγελία κατά το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.
- (8) Στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που επιλέγουν να υποβάλουν καταγγελία πρέπει να δίδεται η δυνατότητα να παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη διαδικασία που κινείται από την Επιτροπή με σκοπό τον εντοπισμό παραβάσεων. Ωστόσο, δεν θα πρέπει να έχουν πρόσβαση σε επιχειρηματικά απόρρητα ή στοιχεία εμπιστευτικού χαρακτήρα που ανήκουν σε άλλους εμπλεκόμενους στη διαδικασία.
- (9) Στους καταγγέλλοντες θα πρέπει να δίδεται η δυνατότητα να διατυπώνουν τις απόψεις τους, εάν η Επιτροπή θεωρεί ότι υπάρχουν επαρκείς λόγοι για τη λήψη μέτρων ως προς την καταγγελία τους. Οσάκις η Επιτροπή απορρίπτει μια καταγγελία με το αιτιολογικό ότι με αυτήν ασχολείται ή έχει ήδη ασχοληθεί αρχή ανταγωνισμού κράτους μέλους, θα πρέπει να γνωστοποιεί στον καταγγέλλοντα τα στοιχεία της αρχής αυτής.

(¹) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2004 (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 1).

- (10) Για να γίνονται σεβαστά τα δικαιώματα υπεράσπισης των επιχειρήσεων, η Επιτροπή πρέπει να παρέχει στα εμπλεκόμενα μέρη το δικαίωμα ακρόασης πριν εκδώσει την απόφασή της.
- (11) Πρέπει να θεσπισθούν και διατάξεις για την ακρόαση των προσώπων που δεν έχουν υποβάλει καταγγελία κατά το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 και τα οποία δεν είναι μέρη στα οποία κοινοποιούνται οι αιτιάσεις, μπορούν όμως να αποδείξουν ότι έχουν επαρκές έννομο συμφέρον. Οι ενώσεις καταναλωτών που ζητούν ακρόαση πρέπει να θεωρούνται εν γένει ως έχουσες επαρκές έννομο συμφέρον, εφόσον η διαδικασία αφορά προϊόντα ή υπηρεσίες που χρησιμοποιούνται από τον τελικό καταναλωτή, ή προϊόντα ή υπηρεσίες που συμβάλλουν άμεσα στην παραγωγή τέτοιων προϊόντων ή υπηρεσιών. Οσάκις η Επιτροπή θεωρεί ότι τούτο είναι χρήσιμο για τη διαδικασία, πρέπει, επίσης, να είναι σε θέση να καλεί και άλλα πρόσωπα να διατυπώσουν τις απόψεις τους εγγράφως και να παραστούν στην προφορική εξέταση των μερών προς τα οποία έχουν κοινοποιηθεί οι αιτιάσεις. Εφόσον ενδεικνύεται, θα πρέπει, επίσης, να μπορεί να καλεί τα πρόσωπα αυτά να διατυπώσουν τις απόψεις τους και κατά την προφορική εξέταση.
- (12) Για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της προφορικής εξέτασης, ο σύμβουλος ακρόασεων πρέπει να διαθέτει την εξουσία να επιτρέπει στα εμπλεκόμενα μέρη, στους καταγγέλλοντες, στα λοιπά πρόσωπα που καλούνται στην εξέταση αυτή, στις υπηρεσίες της Επιτροπής και στις αρχές των κρατών μελών να υποβάλλουν ερωτήσεις κατά την ακρόαση.
- (13) Όταν η Επιτροπή επιτρέπει την πρόσβαση στο φάκελο, πρέπει να εξασφαλίζει την προστασία του επιχειρηματικού απορρήτου και των λοιπών πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα. Η κατηγορία «λοιπές πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα» περιλαμβάνει τις πληροφορίες που δεν συνιστούν επιχειρηματικό απόρρητο και μπορούν να θεωρούνται ως εμπιστευτικές καθόσον η αποκάλυψή τους θα έβλαπτε σημαντικά μια επιχείρηση ή ένα πρόσωπο. Η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να ζητεί από τις επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων που υποβάλλουν ή έχουν υποβάλει έγγραφα ή δηλώσεις να προσδιορίζουν τις περιλαμβανόμενες εμπιστευτικές πληροφορίες.
- (14) Οσάκις το επιχειρηματικό απόρρητο ή λοιπές πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα είναι απαραίτητες για να αποδειχθεί μια παράβαση, η Επιτροπή πρέπει να αξιολογεί για κάθε επιμέρους στοιχείο, αν η ανάγκη αποκάλυψής του είναι μεγαλύτερη από τη βλάβη που είναι πιθανόν να προκύψει από την αποκάλυψη αυτή.
- (15) Για λόγους ασφάλειας δικαίου, πρέπει να τάσσεται μια ελάχιστη προθεσμία για την υποβολή των διαφόρων στοιχείων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.
- (16) Ο παρών κανονισμός αντικαθιστά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2842/98 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τις ακρόασεις στο πλαίσιο ορισμένων διαδικασιών κατ'εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ⁽¹⁾, ο οποίος ως εκ τούτου θα πρέπει να καταργηθεί.
- (17) Ο παρών κανονισμός ευθυγραμμίζει τους διαδικαστικούς κανόνες στον τομέα των μεταφορών με τους γενικούς διαδικαστικούς κανόνες σε όλους τους τομείς. Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2843/98 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τη μορφή, το περιεχόμενο και άλλα χαρακτηριστικά των αιτήσεων και των κοινοποιήσεων που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στον τομέα των μεταφορών⁽²⁾, πρέπει να καταργηθεί.
- (18) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 καταργεί το σύστημα κοινοποιήσεων και εγκρίσεων. Κατά συνέπεια, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3385/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τη μορφή, το περιεχόμενο και τις λοιπές προϋποθέσεις των αιτήσεων και κοινοποιήσεων που υποβάλλονται κατ'εφαρμογή του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου⁽³⁾, πρέπει να καταργηθεί.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις διαδικασίες που διεξάγονται από την Επιτροπή για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΚΙΝΗΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ

Άρθρο 2

Κίνηση διαδικασιών

1. Η Επιτροπή είναι δυνατόν να αποφασίσει οποτεδήποτε την κίνηση διαδικασίας εν όψει της έκδοσης απόφασης δυνάμει του κεφαλαίου III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, αλλά όχι αργότερα από την ημερομηνία κατά την οποία καταρτίζει την προκαταρκτική εκτίμηση κατά το άρθρο 9 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, ή κοινοποιεί τις αιτιάσεις, ή από την ημερομηνία δημοσίευσης ανακοίνωσης δυνάμει του άρθρου 27 παράγραφος 4 του ίδιου κανονισμού, με υπερισχύουσα την πρώτη χρονολογικά ημερομηνία.

2. Η Επιτροπή μπορεί να δημοσιοποιεί, με οποιονδήποτε κατάλληλο τρόπο, την κίνηση διαδικασίας. Προηγούμενος ενημερώνει τα ενδιαφερόμενα μέρη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 354 της 30.12.1998, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 354 της 30.12.1998, σ. 22.

⁽³⁾ ΕΕ L 377 της 31.12.1994, σ. 28.

3. Η Επιτροπή δύναται, πριν κινήσει τη διαδικασία, να ασκεί τις εξουσίες έρευνας δυνάμει του κεφαλαίου V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.

4. Η Επιτροπή δύναται να απορρίπτει μία καταγγελία δυνάμει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 χωρίς να κινήσει διαδικασία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΡΕΥΝΕΣ ΔΙΕΞΑΓΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρο 3

Εξουσία διεξαγωγής ακροάσεων

1. Οσάκις η Επιτροπή καλεί σε ακρόαση πρόσωπο, με τη συναινέσή του σύμφωνα με το άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, γνωστοποιεί κατά την έναρξη της κατάθεσης τη νομική βάση και τον σκοπό της ακρόασης, ενώ υπενθυμίζει και τον συναινετικό χαρακτήρα της. Ενημερώνει επίσης την πρόθεσή της να καταγράψει τη συνέντευξη.

2. Η σχετική συνέντευξη μπορεί να διεξαχθεί με οποιοδήποτε μέσο, συμπεριλαμβανόμενου του τηλεφώνου και των ηλεκτρονικών μέσων.

3. Η Επιτροπή μπορεί να καταγράφει τις καταθέσεις που λαμβάνει από τα ερωτώμενα πρόσωπα, σε οποιαδήποτε μορφή. Αντίγραφο της καταγεγραμμένης κατάθεσης τίθεται στη διάθεση του προσώπου που την έχει δώσει, προς έγκριση. Εφόσον είναι αναγκαίο, η Επιτροπή τάσσει προθεσμία εντός της οποίας το ερωτηθέν πρόσωπο μπορεί να γνωστοποιήσει στην Επιτροπή τυχόν διορθώσεις που πρέπει να γίνουν στην κατάθεσή του.

Άρθρο 4

Προφορικές ερωτήσεις κατά τη διάρκεια των επιθεωρήσεων ελέγχου

1. Οσάκις, δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, οι υπάλληλοι ή τα συνοδευόμενα αυτούς εξουσιοδοτημένα από την Επιτροπή πρόσωπα ζητούν από τους εκπροσώπους ή το προσωπικό μιας επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων εξηγήσεις, οι εξηγήσεις αυτές είναι δυνατόν να καταγράφονται, σε οποιαδήποτε μορφή.

2. Αντίγραφο κάθε καταγραφής δυνάμει της παραγράφου 1 τίθεται στη διάθεση της εμπλεκόμενης επιχείρησης ή της ένωσης επιχειρήσεων μετά τον έλεγχο.

3. Στην περίπτωση όπου έχει κληθεί από την Επιτροπή να δώσει εξηγήσεις ένα μέλος του προσωπικού μιας επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων το οποίο δεν είναι ή δεν ήταν εξουσιοδοτημένο από την επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων να δίδει εξηγήσεις εξ ονόματος της επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων, η Επιτροπή τάσσει προθεσμία εντός της οποίας η επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων μπορεί να γνωστοποιήσει στην Επιτροπή τυχόν διορθώσεις, τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις των εξηγήσεων που εδόθησαν από το εν λόγω μέλος του προσωπικού της. Οι διορθώσεις, τροποποιήσεις και συμπληρώσεις προστίθενται στις εξηγήσεις, όπως αυτές καταγράφονται δυνάμει της παραγράφου 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΩΝ

Άρθρο 5

Παραδεκτό των καταγγελιών

1. Τα φυσικά και νομικά πρόσωπα νομιμοποιούνται να υποβάλουν καταγγελία για τους σκοπούς του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, όταν αποδεικνύουν ότι έχουν έννομο συμφέρον.

Οι καταγγελίες περιέχουν τα στοιχεία που απαιτούνται στο έντυπο Γ, όπως τούτο εμφανίζεται στο παράρτημα. Η Επιτροπή μπορεί να απαλλάξει τον καταγγέλλοντα από την υποχρέωση υποβολής ενός μέρους από τα στοιχεία του εντύπου Γ, συμπεριλαμβανόμενων των εγγράφων.

2. Στην Επιτροπή υποβάλλονται τρία αντίτυπα σε χαρτί, καθώς και, ει δυνατόν, ένα ηλεκτρονικό αντίτυπο της καταγγελίας. Ο καταγγέλλων υποβάλλει και μία μη εμπιστευτική εκδοχή της καταγγελίας του, εφόσον για τμήμα της καταγγελίας προβάλλεται λόγος τήρησης του απορρήτου.

3. Οι καταγγελίες υποβάλλονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

Άρθρο 6

Συμμετοχή των καταγγελλόντων στις διαδικασίες

1. Οσάκις η Επιτροπή προβαίνει σε κοινοποίηση αιτιάσεων σχετικά με υπόθεση για την οποία έχει λάβει καταγγελία, παρέχει στον καταγγέλλοντα αντίγραφο της μη εμπιστευτικής εκδοχής της κοινοποίησης αιτιάσεων και τάσσει προθεσμία εντός της οποίας ο καταγγέλλων μπορεί να γνωστοποιήσει εγγράφως τις απόψεις του.

2. Η Επιτροπή δύναται, εφόσον ενδείκνυται, να δώσει στους καταγγέλλοντες τη δυνατότητα να εκφράσουν τις απόψεις του κατά την προφορική εξέταση των μερών προς τα οποία έχει αποσταλεί η κοινοποίηση αιτιάσεων, εάν τούτο ζητηθεί από τους καταγγέλλοντες στις γραπτές παρατηρήσεις τους.

Άρθρο 7

Απόρριψη καταγγελιών

1. Οσάκις η Επιτροπή θεωρεί ότι, βάσει των στοιχείων που διαθέτει, δεν υπάρχουν επαρκείς λόγοι για να δοθεί συνέχεια σε καταγγελία, ενημερώνει τον καταγγέλλοντα σχετικά με το σκεπτικό της και τάσσει προθεσμία εντός της οποίας ο καταγγέλλων μπορεί να γνωστοποιήσει εγγράφως τις απόψεις του. Η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να λάβει υπόψη της ενδεχόμενες περαιτέρω παρατηρήσεις που λαμβάνει εκπρόθεσμα.

2. Εάν ο καταγγέλλων γνωστοποιήσει εντός της τασσόμενης από την Επιτροπή προθεσμίας τις απόψεις του και οι γραπτές παρατηρήσεις που υποβάλλονται από τον καταγγέλλοντα δεν οδηγούν σε διαφορετική αξιολόγηση της καταγγελίας, η Επιτροπή, με σχετική απόφαση, απορρίπτει την καταγγελία.

3. Εάν ο καταγγέλλων δεν γνωστοποιήσει τις απόψεις του εντός της προθεσμίας που τασσεται από την Επιτροπή, η καταγγελία λογίζεται αποσυρθείσα.

Άρθρο 8

Πρόσβαση στα πληροφοριακά στοιχεία

1. Οσάκις η Επιτροπή γνωστοποιεί στον καταγγέλλοντα την πρόθεσή της να απορρίψει καταγγελία δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 1, ο καταγγέλλων είναι δυνατόν να ζητήσει να του επιτραπεί η πρόσβαση στα έγγραφα στα οποία η Επιτροπή βασίζει την προσωρινή της αξιολόγηση. Ωστόσο, προς τούτο ο καταγγέλλων δεν είναι δυνατόν να έχει πρόσβαση σε επαγγελματικά μυστικά ή λοιπές εμπιστευτικές πληροφορίες άλλων εμπλεκόμενων στη διαδικασία.

2. Τα έγγραφα στα οποία ο καταγγέλλων έχει πρόσβαση στο πλαίσιο των διαδικασιών που διεξάγονται από την Επιτροπή δυνάμει των διατάξεων των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν από τον καταγγέλλοντα μόνο για τους σκοπούς των δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών εφαρμογής αυτών των διατάξεων της συνθήκης.

Άρθρο 9

Απόρριψη καταγγελιών δυνάμει του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003

Οσάκις η Επιτροπή απορρίπτει καταγγελία δυνάμει του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, γνωστοποιεί αμελλητί στον καταγγέλλοντα την εθνική αρχή που επιλαμβάνεται ή που έχει ήδη επιληφθεί της υπόθεσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΑΣΚΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ

Άρθρο 10

Κοινοποίηση αιτιάσεων και απαντήσεις

1. Η Επιτροπή ενημερώνει εγγράφως τα εμπλεκόμενα μέρη σχετικά με τις αιτιάσεις που διατυπώνονται εναντίον τους. Η κοινοποίηση αιτιάσεων αποστέλλεται χωριστά σε κάθε εμπλεκόμενο μέρος.

2. Κατά την αποστολή της κοινοποίησης αιτιάσεων στα εμπλεκόμενα μέρη, η Επιτροπή τάσσει προθεσμία εντός της οποίας τα μέρη αυτά μπορούν να διατυπώσουν εγγράφως τις απόψεις τους. Η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να λάβει υπόψη της παρατηρήσεις που λαμβάνονται εκπρόθεσμα.

3. Στις γραπτές παρατηρήσεις που υποβάλλουν, τα μέρη μπορούν να εκθέτουν όλα τα πραγματικά περιστατικά που γνωρίζουν και τα οποία είναι σχετικά με την υπεράσισή τους έναντι των αιτιάσεων που διατυπώνει η Επιτροπή. Επιυνάπτουν δε κάθε σχετικό έγγραφο ως αποδεικτικό των εκτιθέμενων πραγματικών περιστατικών. Παρέχουν ένα πρωτότυπο σε χαρτί και ένα ηλεκτρονικό αντίγραφο, ή, εφόσον δεν παρέχουν ηλεκτρονικό αντίγραφο, 28 αντίγραφα σε χαρτί των υποβαλλόμενων παρατηρήσεων και των επισυναπτόμενων εγγράφων. Μπορούν δε να προτείνουν στην Επιτροπή να καλέσει σε ακρόαση πρόσωπα που είναι δυνατόν να επιβεβαιώσουν τα πραγματικά περιστατικά που εκτίθενται στις υποβαλλόμενες από τα μέρη παρατηρήσεις.

Άρθρο 11

Δικαίωμα ακρόασης

1. Η Επιτροπή παρέχει στα μέρη, προς τα οποία έχει αποστείλει κοινοποίηση αιτιάσεων, τη δυνατότητα να τύχουν ακρόασης πριν ζητήσει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής του άρθρου 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.

2. Στις αποφάσεις της, η Επιτροπή ασχολείται μόνο με τις αιτιάσεις ως προς τις οποίες τα μέρη στα οποία αναφέρεται η παράγραφος 1 είχαν τη δυνατότητα να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους.

Άρθρο 12

Δικαίωμα παρουσίας σε προφορική εξέταση

Η Επιτροπή παρέχει στα μέρη, προς τα οποία έχει αποστείλει κοινοποίηση αιτιάσεων, τη δυνατότητα να αναπτύξουν τα επιχειρήματά τους σε προφορική εξέταση, εάν ζητήσουν τούτο στο πλαίσιο των υποβαλλόμενων από αυτούς γραπτών παρατηρήσεων.

Άρθρο 13

Ακρόαση λοιπών προσώπων

1. Εάν φυσικά ή νομικά πρόσωπα πέραν εκείνων τα οποία αναφέρονται στα άρθρα 5 και 11 ζητήσουν να κληθούν σε ακρόαση και αποδεικνύουν ότι έχουν επαρκές προς τούτο συμφέρον, η Επιτροπή τα ενημερώνει εγγράφως σχετικά με τη φύση και το αντικείμενο της διαδικασίας και τάσσει προθεσμία εντός της οποίας μπορούν να γνωστοποιήσουν εγγράφως τις απόψεις τους.

2. Η Επιτροπή, εφόσον τούτο ενδείκνυται, μπορεί να καλεί τα πρόσωπα, τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 1, να αναπτύξουν τα επιχειρήματά τους κατά την προφορική ακρόαση των μερών προς τα οποία έχει αποσταλεί κοινοποίηση αιτιάσεων, εάν τα πρόσωπα, τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 1, το ζητήσουν στο πλαίσιο των γραπτών παρατηρήσεών τους.

3. Η Επιτροπή δύναται να καλεί οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο να διατυπώσει τις απόψεις του εγγράφως και να παραστεί στην προφορική εξέταση των μερών προς τα οποία έχει αποσταλεί κοινοποίηση αιτιάσεων. Η Επιτροπή δύναται επίσης να καλεί αυτά τα πρόσωπα να διατυπώσουν τις απόψεις τους και κατά την προφορική εξέταση.

Άρθρο 14

Διεξαγωγή των προφορικών ακροάσεων

1. Οι ακροάσεις διεξάγονται από σύμβουλο ακροάσεων, ο οποίος διαθέτει πλήρη ανεξαρτησία.

2. Η Επιτροπή καλεί τα πρόσωπα που πρέπει να εξεταστούν να παραστούν στην προφορική ακρόαση κατά την ημερομηνία που αυτή καθορίζει.

3. Η Επιτροπή καλεί τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών να λάβουν μέρος στην προφορική ακρόαση. Ομοίως, μπορεί να καλεί υπαλλήλους και δημόσιους λειτουργούς και άλλων αρχών των κρατών μελών.

4. Τα πρόσωπα που καλούνται να παραστούν είτε εμφανίζονται αυτοπροσώπως είτε εκπροσωπούνται από νόμιμους εκπροσώπους ή από εκπροσώπους εξουσιοδοτούμενους από την αρχή στην οποία υπηρετούν, κατά περίπτωση. Οι επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων είναι δυνατόν επίσης να εκπροσωπούνται, από δεόντως εξουσιοδοτούμενους υπαλλήλους, επιλεγόμενους μεταξύ του μονίμου προσωπικού τους.

5. Τα πρόσωπα που τυγχάνουν ακρόασης από την Επιτροπή είναι δυνατόν να επικουρούνται από τους δικηγόρους τους ή από άλλα κατάλληλα πρόσωπα που γίνονται αποδεκτά από τον σύμβουλο ακροάσεων.

6. Οι προφορικές ακροάσεις δεν είναι δημόσιες. Κάθε πρόσωπο είναι δυνατόν να διατυπώσει τα επιχειρήματά του χωριστά ή με παρουσία και των άλλων προσώπων που καλούνται να παραστούν στην προφορική ακρόαση, λαμβανομένου υπόψη του εννόμου συμφέροντος των επιχειρήσεων ως προς την προστασία του επιχειρηματικού απορρήτου τους και των λοιπών πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα.

7. Ο σύμβουλος ακροάσεων μπορεί να επιτρέπει στα μέρη προς τα οποία έχει αποσταλεί κοινοποίηση αιτιάσεων, στους καταγγέλλοντες, στα λοιπά πρόσωπα που καλούνται να παραστούν σε προφορική ακρόαση, στις υπηρεσίες της Επιτροπής και στις αρχές των κρατών μελών να υποβάλλουν ερωτήσεις κατά τη διάρκεια της προφορικής ακρόασης.

8. Η κατάθεση κάθε προσώπου που παρίσταται σε προφορική εξέταση καταγράφεται. Εφόσον τούτο ζητηθεί, η καταγραφή της προφορικής εξέτασης τίθεται στη διάθεση των προσώπων που έχουν παρευστεί στην προφορική εξέταση. Λαμβάνεται υπόψη το έννομο συμφέρον των μερών ως προς την προστασία του επιχειρηματικού απορρήτου τους και των λοιπών πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟΝ ΦΑΚΕΛΟ ΥΠΟΘΕΣΗΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Άρθρο 15

Πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης και χρήση των εγγράφων

1. Εάν της ζητηθεί, η Επιτροπή χορηγεί στα μέρη προς τα οποία έχει αποσταλεί κοινοποίηση αιτιάσεων πρόσβαση στον φάκελο της υπόθεσης. Η πρόσβαση αυτή χορηγείται μετά την αποστολή της κοινοποίησης αιτιάσεων.

2. Το δικαίωμα πρόσβασης στον φάκελο υπόθεσης δεν επεκτείνεται στο επιχειρηματικό απόρρητο, στις πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα και στα εσωτερικά έγγραφα της Επιτροπής ή των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών. Ακόμη, το εν λόγω δικαίωμα πρόσβασης δεν επεκτείνεται στην αλληλογραφία μεταξύ της Επιτροπής και των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών, ή μεταξύ των αρχών αυτών εφόσον στον φάκελο της Επιτροπής περιέχεται τέτοια αλληλογραφία.

3. Ουδεμία διάταξη του παρόντος κανονισμού δεν εμποδίζει την Επιτροπή να αποκαλύψει ή να κάνει χρήση πληροφοριακών στοιχείων που είναι αναγκαία για την απόδειξη της παράβασης των άρθρων 81 ή 82 της συνθήκης.

4. Τα έγγραφα που αποκτώνται μέσω της πρόσβασης στον φάκελο υπόθεσης δυνάμει του παρόντος άρθρου χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης.

Άρθρο 16

Προσδιορισμός και προστασία των πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα

1. Η Επιτροπή ούτε κοινοποιεί ούτε καθιστά προσπελάσιμα πληροφοριακά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων, ενόσω αυτά περιέχουν επιχειρηματικά απόρρητα ή λοιπές πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα για οποιοδήποτε πρόσωπο.

2. Κάθε πρόσωπο το οποίο γνωστοποιεί τις απόψεις του δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 1, του άρθρου 7 παράγραφος 1, του άρθρου 10 παράγραφος 2 και του άρθρου 13 παράγραφος 1 και 3, ή μεταγενέστερα υποβάλλει περαιτέρω πληροφοριακά στοιχεία προς την Επιτροπή στο πλαίσιο της ίδιας διαδικασίας, προσδιορίζει σαφώς τυχόν υλικό το οποίο θεωρεί εμπιστευτικό, εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους, και παρέχει χωριστή μη εμπιστευτική εκδοχή εντός της προθεσμίας που τάσσει η Επιτροπή για τη γνωστοποίηση των απόψεών του.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τις επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων που υποβάλλουν έγγραφα ή δηλώσεις δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, να προσδιορίσουν τα έγγραφα ή τα τμήματα εγγράφων τα οποία θεωρούν ότι περιέχουν επιχειρηματικά απόρρητα ή λοιπές πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα που έχουν στην κατοχή τους, καθώς και να προσδιορίσουν τις επιχειρήσεις ως προς τις οποίες τα έγγραφα αυτά πρέπει να θεωρηθούν εμπιστευτικά. Ομοίως, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τις επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων να προσδιορίσουν τυχόν τμήματα κοινοποίησης αιτιάσεων, περίληψης υπόθεσης κατά το άρθρο 27 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 ή απόφασης της Επιτροπής τα οποία κατά τη γνώμη τους περιέχουν επιχειρηματικά μυστικά.

Η Επιτροπή μπορεί να τάσσει προθεσμία εντός της οποίας οι επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων πρέπει:

- α) να τεκμηριώσουν την απαίτησή τους για την τήρηση του απορρήτου σχετικά με κάθε επιμέρους έγγραφο ή τμήμα εγγράφου, δήλωση ή τμήμα δήλωσης·
- β) να παράσχουν στην Επιτροπή τη μη εμπιστευτική εκδοχή των εγγράφων και δηλώσεων, στην οποία τα εμπιστευτικά αποσπάσματα διαγράφονται·
- γ) να παράσχουν συνοπτική περιγραφή κάθε διαγραμμένου αποσπάσματος.

4. Εάν επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων δεν συμμορφώνονται με τις παραγράφους 2 και 3, η Επιτροπή μπορεί να θεωρήσει ότι τα αντίστοιχα έγγραφα και δηλώσεις δεν περιέχουν απόρρητα στοιχεία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 17

Προθεσμίες

1. Οσάκις τάσσει τις προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, στο άρθρο 4 παράγραφος 3, στο άρθρο 6 παράγραφος 1, στο άρθρο 7 παράγραφος 1, στο άρθρο 10 παράγραφος 2 και στο άρθρο 16 παράγραφος 3, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τόσο τον χρόνο που απαιτείται για την προετοιμασία των προς υποβολή παρατηρήσεων όσο και τον επείγοντα χαρακτήρα της υπόθεσης.

2. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, στο άρθρο 7 παράγραφος 1 και στο άρθρο 10 παράγραφος 2 ανέρχεται τουλάχιστον σε τέσσερις εβδομάδες. Ωστόσο, για διαδικασίες που κινούνται με σκοπό τη λήψη προσωρινών μέτρων δυνάμει του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, η προθεσμία αυτή μπορεί να συντομεύεται σε μία εβδομάδα.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, στο άρθρο 4 παράγραφος 3 και στο άρθρο 16 παράγραφος 3 ανέρχεται τουλάχιστον σε δύο εβδομάδες.

4. Εφόσον ενδείκνυται, και μετά από αιτιολογημένο αίτημα υποβαλλόμενο πριν από την εκπνοή της εκάστοτε αρχικής προθεσμίας, οι προθεσμίες είναι δυνατόν να παραταθούν.

Άρθρο 18

Κατάργηση

Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2842/98, (ΕΚ) αριθ. 2843/98 και (ΕΚ) αριθ. 3385/94 καταργούνται.

Οι παραπομπές σε καταργούμενους κανονισμούς λογίζονται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 19

Μεταβατικές διατάξεις

Τα διαδικαστικά μέτρα που ελήφθησαν δυνάμει των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2842/98 και (ΕΚ) αριθ. 2843/98 εξακολουθούν να παράγουν αποτελέσματα για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 20

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Απριλίου 2004.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΝΤΥΠΟ Γ

ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 7 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) αριθ. 1/2003

I. Πληροφορίες σχετικά με τον καταγγέλλοντα και την καταγγελλόμενη επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων, στις οποίες βασίζεται η καταγγελία

1. Να δώσετε πλήρεις λεπτομέρειες για την ταυτότητα του φυσικού ή του νομικού προσώπου που υποβάλλει την καταγγελία. Εάν ο καταγγέλλων είναι επιχείρηση, να προσδιορίσετε τον όμιλο επιχειρήσεων στον οποίο ανήκει και να δώσετε συνοπτική περιγραφή της φύσης και του πεδίου των επαγγελματικών της δραστηριοτήτων. Να δηλώσετε έναν υπεύθυνο επαφών (με τον αριθμό τηλεφώνου, την ταχυδρομική και την ηλεκτρονική διεύθυνση) από τον οποίο μπορούν να ληφθούν επιπλέον πληροφορίες.
2. Να προσδιορίσετε την επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων στην οποία αναφέρεται η καταγγελία, παρέχοντας, εφόσον συντρέχει περίπτωση, όλα τα διαθέσιμα στοιχεία για τον όμιλο επιχειρήσεων στον οποίο ανήκει και για τη φύση και το πεδίο των επαγγελματικών της δραστηριοτήτων. Να αναφέρετε τη θέση του καταγγελλόντος έναντι της καταγγελλόμενης επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων (π.χ. πελάτης, ανταγωνιστής).

II. Λεπτομέρειες για την εικαζόμενη παράβαση και αποδεικτικά στοιχεία

3. Να εκθέσετε λεπτομερώς τα πραγματικά περιστατικά από τα οποία, κατά τη γνώμη σας, προκύπτει παραβίαση των άρθρων 81 ή 82 της συνθήκης, ή/και των άρθρων 53 ή 54 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Να αναφέρετε ιδίως το είδος των ειδών (αγαθών ή υπηρεσιών) που επηρεάζονται από τις εικαζόμενες παραβάσεις και να εξηγήσετε, εφόσον απαιτείται, τις εμπορικές σχέσεις που αφορούν αυτά τα είδη. Να δώσετε όλες τις διαθέσιμες λεπτομέρειες για τις συμφωνίες ή πρακτικές των επιχειρήσεων ή ενώσεων επιχειρήσεων στις οποίες αναφέρεται η καταγγελία. Να αναφέρετε, ενόσω τούτο είναι δυνατόν, τη θέση των καταγγελλόμενων επιχειρήσεων στην αντίστοιχη αγορά.
4. Να υποβάλλετε όλα τα έγγραφα που έχετε στην κατοχή σας και τα οποία αφορούν ή συνδέονται άμεσα με τα εκτιθέμενα στην καταγγελία πραγματικά περιστατικά (π.χ. κείμενα συμφωνιών, πρακτικά διαπραγματεύσεων ή συσκέψεων, όρους συναλλαγών, επαγγελματικά έγγραφα, εγκυκλίους, αλληλογραφία, σημειώσεις τηλεφωνικών συνδιαλέξεων ...). Να δηλώσετε το όνομα και τη διεύθυνση των προσώπων που είναι σε θέση να καταθέσουν για τα εκτιθέμενα στην καταγγελία πραγματικά περιστατικά, και ιδίως των προσώπων που επηρεάζονται από τις εικαζόμενες παραβάσεις. Να υποβάλλετε στατιστικές ή άλλα δεδομένα που έχετε στην κατοχή σας και τα οποία αναφέρονται στα εκτιθέμενα πραγματικά περιστατικά, ιδίως εφόσον εμφανίζουν εξελίξεις στην αντίστοιχη αγορά (π.χ. στοιχεία για τις τιμές και τις τάσεις των τιμών, τους φραγμούς στην είσοδο νέων προμηθευτών στην αγορά κ.λπ.).
5. Να εκθέσετε τις απόψεις σας σχετικά με τη γεωγραφική έκταση των εικαζόμενων παραβάσεων και να εξηγήσετε, όπου τούτο δεν είναι προφανές, σε ποιον βαθμό το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών, ή μεταξύ της Κοινότητας και ενός ή περισσότερων κρατών της ΕΖΕΣ που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ είναι δυνατόν να επηρεασθεί από την καταγγελλόμενη συμπεριφορά.

III. Αποτελέσματα αναμενόμενα από την παρέμβαση της Επιτροπής και έννομο συμφέρον

6. Να εξηγήσετε τα αποτελέσματα ή τις ενέργειες που αναμένετε μετά την κινηθείσα από την Επιτροπή διαδικασία.
7. Να εκθέσετε τους λόγους βάσει των οποίων επικαλείσθε έννομο συμφέρον ως καταγγέλλον κατά το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003. Να δηλώσετε ιδίως πώς η καταγγελλόμενη συμπεριφορά σας επηρεάζει και να εξηγήσετε πώς, κατά την άποψή σας, η παρέμβαση της Επιτροπής θα μπορούσε να επανορθώσει την εικαζόμενη βλάβη.

IV. Διαδικασίες ενώπιον εθνικών αρχών ανταγωνισμού ή εθνικών δικαστηρίων

8. Να δώσετε πλήρη στοιχεία σχετικά με το αν έχετε απευθυνθεί για το ίδιο ή συναφές ζήτημα σε άλλη αρχή ανταγωνισμού, ή/και αν έχει ασκηθεί ένδικο μέσο ενώπιον εθνικού δικαστηρίου. Εάν συμβαίνει τούτο, να δώσετε πλήρεις λεπτομέρειες σχετικά με την επιληφθείσα διοικητική ή δικαστική αρχή και τα στοιχεία που έχετε υποβάλει στην αρχή αυτή.

Ο υπογραφόμενος δηλώνω ότι οι πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν έντυπο και στα παραρτήματά του δίδονται καλή τη πίστι.

Ημερομηνία και υπογραφή